

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1410

~~1980/1410~~
27 August 1980

RUSSIAN

Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать седьмая сессия
ПОДКОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ
И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ
Тридцать третья сессия



ВОПРОС О НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ
ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ И АПАРТЕИДА ВО
ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Записка Генерального секретаря

По просьбе председателя Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Генеральный секретарь имеет честь довести до сведения членов Комиссии по правам человека и Подкомиссии следующую телеграмму, адресованную председателем Комиссии по правам человека министру иностранных дел Южно-Африканской Республики от 25 августа 1980 года, касающуюся срочных сообщений о серьезных нарушениях прав человека в Южной Африке и Намибии.

"1. Я обращаюсь к Вам во исполнение пункта 6 резолюции 9 (XXXVI) Комиссии по правам человека от 26 февраля 1980 года, в которой Специальной рабочей группе экспертов по южной части Африки предлагается по-прежнему изучать политику и практику, нарушающие права человека в Южной Африке и Намибии, и незамедлительно доводить до сведения председателя Комиссии по правам человека установленные ею в ходе данного изучения факты исключительно серьезных нарушений прав человека, с тем чтобы последний мог принять в этой связи такие меры, которые он считает необходимыми.

2. Специальная рабочая группа экспертов в настоящее время проводит заседания с целью сбора информации в соответствии со своими полномочиями, и после получения свидетельских показаний в Лондоне и Луанде Специальная рабочая группа сообщила мне по телеграфу о следующих трех требующих незамедлительного решения вопросах, о которых стало известно Группе и которые подпадают под положения пункта 6 резолюции 9 (XXXVI):

GE.80-13128

а) В настоящее время власти Южной Африки проводят отличающиеся особой жестокостью чрезвычайно серьезные акты репрессий против народа Южной Африки и Намибии, не щадя ни пожилых, ни женщин, ни детей, и существует опасение, что такие акты будут продолжаться.

б) Дети зачастую в возрасте от 8 до 10 лет помещены в тюрьму на острове Роббен после судебных процессов, которые подвергаются особой критике ввиду несоблюдения прав обвиняемых. Осуждение и вынесение приговоров несовершеннолетним лицам нарушают самые элементарные принципы уголовной ответственности, которые основаны на международных документах по правам человека.

с) Многие намибийские заключенные, число которых, вероятно, достигает 120 человек, содержатся в нечеловеческих условиях в лагере для заключенных в Хардеп Даме, поблизости от Мариентала, южнее Виндхука, в Намибии. Эти лица были взяты в плен военнослужащими южно-африканской армии в Кассинге во время рейдов в Анголу в мае 1978 года. Они были подвергнуты плохому обращению и пыткам, а некоторым из них были нанесены серьезные увечья. Физическое и моральное состояние многих заключенных является критическим.

3. В свете этих вызывающих чрезвычайное беспокойство сообщений, основанных на только что полученных Специальной рабочей группой экспертов свидетельских показаниях, я обращаюсь как председатель Комиссии по правам человека к правительству Южной Африки с просьбой:

а) Немедленно прекратить жестокие действия полиции и все акты репрессий против народа Южной Африки и Намибии.

б) Немедленно освободить детей, находящихся в заключении в тюрьмах Южной Африки и Намибии.

с) Освободить намибийских заключенных, находящихся в лагере Хардеп Дам и, пока они не будут освобождены, применять положения Женевской конвенции об обращении с военнопленными от 12 августа 1949 года.

4. Учитывая необходимость безотлагательного разрешения этих вопросов, я также довожу их до сведения Генерального секретаря и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций.